Traité Tamid

Michna 8 - Chapitre 3

מִירִיחוֹ הָיוּ שׁוֹמְעִין קוֹל שַׁעַר הַגָּדוֹל שֶׁנִּפְתַּח.
מִירִיחוֹ הָיוּ שׁוֹמְעִין קוֹל הַמַּגְרֵפָה.
מִירִיחוֹ הָיוּ שׁוֹמְעִין קוֹל הָעֵץ,
שֶׁעָשָׂה בֶּן קָטִין מוּכְנִי לַכִּיּוֹר.
מִירִיחוֹ הָיוּ שׁוֹמְעִין קוֹל גְּבִינִי כָּרוּז.
מִירִיחוֹ הָיוּ שׁוֹמְעִין קוֹל הֶחָלִיל.
מִירִיחוֹ הָיוּ שׁוֹמְעִין קוֹל הַצִּלְצָל.
מִירִיחוֹ הָיוּ שׁוֹמְעִין קוֹל הַשִּׁיר.
מִירִיחוֹ הָיוּ שׁוֹמְעִים קוֹל הַשּׁוֹפָר;
וְיֵשׁ אוֹמְרִים,
אַף קוֹל שֶׁל כֹּהֵן גָּדוֹל,
בְּשָׁעָה שֶׁהוּא מַזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים.
מִירִיחוֹ הָיוּ מְרִיחִים רֵיחַ פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת.
אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן דִּגְלַאי:
עִזִּים הָיוּ לְבֵית אַבָּא בְּהַר מִכְוָר,
וְהָיוּ מִתְעַטְּשׁוֹת מֵרֵיחַ פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת:

De Yéri'ho,[le peuple]entendait le son[indiquant]que la grande porte[avait été]ouverte. De Yéri'ho,[le peuple]entendait le son[produit dans le Temple par l'instrument qui avait la forme d']une pelle (magréfa, selon une explication, il s'agit d'un instrument de musique qui avait une forme de pelle). De Yéri'ho, le peuple entendait le son du bois que ben Katin avait façonné pour en faire un mécanisme de poulies pour le bassin. De Yéri'ho, le peuple entendait la voix de Guevini, le crieur du Temple, (qui proclamait dans le Temple chaque jour : « Levez-vous, Kohanim, pour votre service, et Lévites pour votre estrade, et Israélites pour votre garde. ») De Yéri'ho, le peuple entendait le son de la flûte qui était jouée dans le Temple douze jours par an. De Yéri'ho, le peuple entendait le son [de ben Arza faisant claquer] les cymbales dans le Temple. De Yéri'ho, le peuple entendait le son du chant des Lévites dans le Temple. De Yéri'ho, le peuple entendait le son du shofar qui était sonné plusieurs fois par jour dans le Temple. Certains disent qu'à Yéri'ho, le peuple entendait même la voix du KohenGadol au moment où il prononçait le nom ineffable de D.ieu le jour de Kippour. De Yéri'ho, le peuple sentait l'odeur émanant de la préparation de l'encens dans le Temple. Rabbi El'azar ben Diglaï a dit : « Il y avait des chèvres appartenant à mon père qui paissaient dans la montagne de Mikhvar, situées à une certaine distance de Jérusalem, et elles éternuaient à cause de l'odeur de la préparation de l'encens qu'elles sentaient. »

1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions

Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions